

Une proposition de circuit géotouristique avec un guide des Gorges du Danube en Roumanie

Iosif, Daniel

Veröffentlichungsversion / Published Version
Zeitschriftenartikel / journal article

Empfohlene Zitierung / Suggested Citation:

Iosif, D. (2013). Une proposition de circuit géotouristique avec un guide des Gorges du Danube en Roumanie. *Cinq Continents*, 3(7), 114-126. <https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:0168-ssoar-360344>

Nutzungsbedingungen:

Dieser Text wird unter einer CC BY-NC Lizenz (Namensnennung-Nicht-kommerziell) zur Verfügung gestellt. Nähere Auskünfte zu den CC-Lizenzen finden Sie hier: <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/deed.de>

Terms of use:

This document is made available under a CC BY-NC Licence (Attribution-NonCommercial). For more information see: <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0>

UNE PROPOSITION DE CIRCUIT GEOTOURISTIQUE AVEC UN GUIDE DES GORGES DU DANUBE EN ROUMANIE

Daniel IOSIF

Faculté de Géographie, Université de Bucarest
Département de Géographie, Université Paris 10 Nanterre
iosif.daniel@ymail.com

Sommaire:

1. INTRODUCTION.....	116
2. LE CIRCUIT.....	117
3. PUBLIC-CIBLE.....	121
4. LE PROGRAMME.....	122
5. ANALYSE SWOT.....	123
6. CONCLUSIONS & PERSPECTIVES.....	125
7. REFERENCES.....	126

Citer ce document:

Iosif, D., 2013. Une proposition de circuit géotouristique avec un guide des Gorges du Danube en Roumanie. *Cinq Continents* 3 (7): 114-126 [Disponible en ligne] URL : http://www.cinqcontinents.uv.ro/3/3_7_Iosif.pdf

Une proposition de circuit géotouristique avec un guide des Gorges du Danube en Roumanie

Daniel Iosif

A proposal for a geotouristic circuit with guide in the Danube's Gorges in Romania. In the previous issue of this journal we published a research on the geo(morpho)logic characteristics of the Iron Gates in Romania and the existing issues regarding a study of geosites [1]. This time we tried to develop a geotourism circuit comprising some high value geosites. It should be mentioned that the proposed circuit is not part of any touristic offer, so it can be integrated immediately into local geotourism programs. This circuit is created to ameliorate the geotourism and to increase the overall tourist offer of Romanian Danube Gorges.

Key words: geotouristic circuit, Danube's gorges, valuing the natural heritage

O propunere de circuit turistic cu ghid în Cheile Dunării din Romania. În numărul trecut al acestei reviste am publicat o cercetare ce visa caracteristicile geo(morfo)logice ale regiunii Porțile de Fier din România precum și provocările existente în ceea ce privește un studiu al geositurilor de aici [1]. Acum, am încercat să elaborăm un circuit turistic care să cuprindă câteva geosituri cu valoare geoturistică ridicată. Trebuie menționat că circuitul propus nu face parte din nici o ofertă turistică existentă, deci poate fi preluat și integrat imediat în programele geoturistice locale. Acest circuit are ca scop ameliorarea geoturismului și creșterea ofertei turistice generale în Cheile Dunării din România.

Cuvinte cheie: circuit geoturistic, cheile Dunării, valorizarea patrimoniului natural

1. INTRODUCTION

Les circuits et itinéraires constituent un moyen toujours plus prisé par les zones touristiques afin de mettre en avant leur offre. Ils permettent également de répondre à l'attente des visiteurs dont le comportement évolue.

On peut distinguer deux types de balisage touristique: les circuits et les itinéraires. Un circuit est une distance à parcourir pour faire le tour d'un lieu. Le parcours forme une boucle ce qui implique donc que le point de départ et d'arrivée soit le même. Le circuit ramène donc le touriste à son lieu de départ. Un itinéraire désigne un chemin à suivre pour aller d'un lieu à un autre, il n'implique donc pas de retour à la „case départ”, les points de départ et d'arrivée étant différents. Dans ce travail, nous avons choisi de développer un tel circuit plutôt qu'un itinéraire, car les guides accompagnent et guident le visiteur de façon plus continue. Ils reconduisent le visiteur au lieu de départ et la durée du parcours est clairement indiquée. Le touriste peut donc prévoir exactement à quelle heure il sera de retour au point de départ et n'a pas besoin de s'efforcer à chercher des repères dans une région qu'il ne connaît pas. De plus, étant donnée que la ville d'Orșova représente souvent le point terminus de leur visite (les touristes n'avancent pas vers l'ouest) nous devons alors nous arrêter sur la forme d'un circuit géotouristique qui commence et finit à Orșova.

Les circuits sont donc une bonne solution pour faire découvrir la région des Portes de Fer. De plus, ils présentent les avantages suivants :

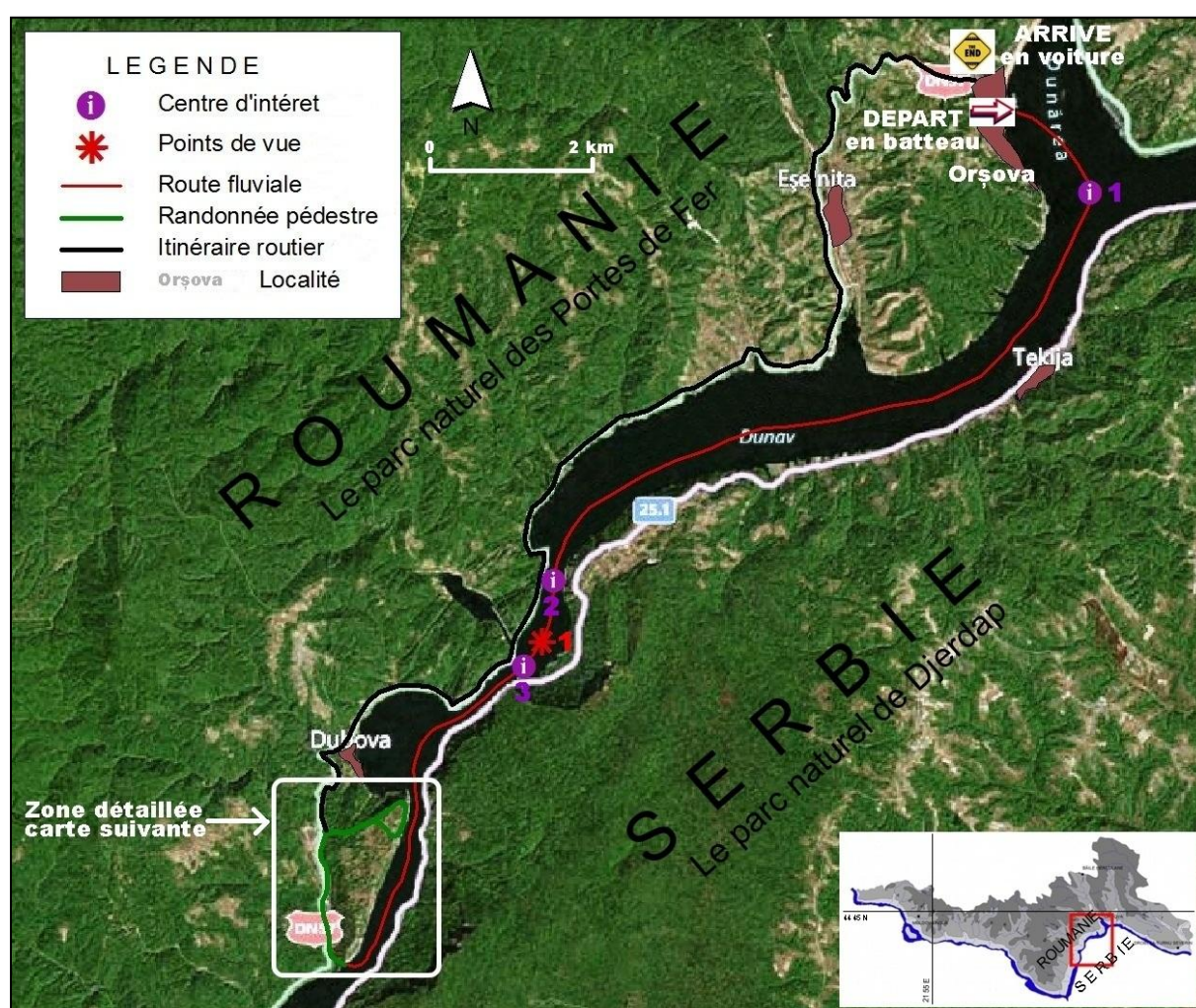
- Guider les visiteurs de point en point, ce qui limite le sentiment d'insécurité que peuvent ressentir les touristes dans une région étrangère;
- Attirer l'attention du visiteur à chaque point en lui donnant une information précise par une signalétique du lieu qui l'aide à comprendre ce qu'il voit (nous avons créé 9 tel points d'intérêt dans notre circuit présenté suivant);
- Gérer les flux touristiques en dispatchant les visiteurs sur des lieux différents;
- Allonger le temps de visite pour une consommation plus importante sur place. Les circuits et itinéraires ont la faculté d'influencer les dépenses des excursionnistes (restauration, souvenirs, shopping, cartes postales, boissons...) et des touristes (hébergement, activités de loisirs...);
- Motiver les partenaires du tourisme comme les gîtes, les hôteliers, les commerçants et les habitants [2].

On doit mentionner que ce papier touche un sujet qui fut le centre des nombreuses recherches antérieures (notamment une thèse de doctorat). Nous avons étudié la région des Gorges du Danube à travers plusieurs points de vue et nous ne nous focaliseront pas sur cette aspect. On doit seulement préciser que les géosites qui s'y trouvent ont été étudiés au préalable. Nos recherches ont démontré que cette région est pertinente pour une étude des géosites [3]. Maintenant on doit voir si cette région (et

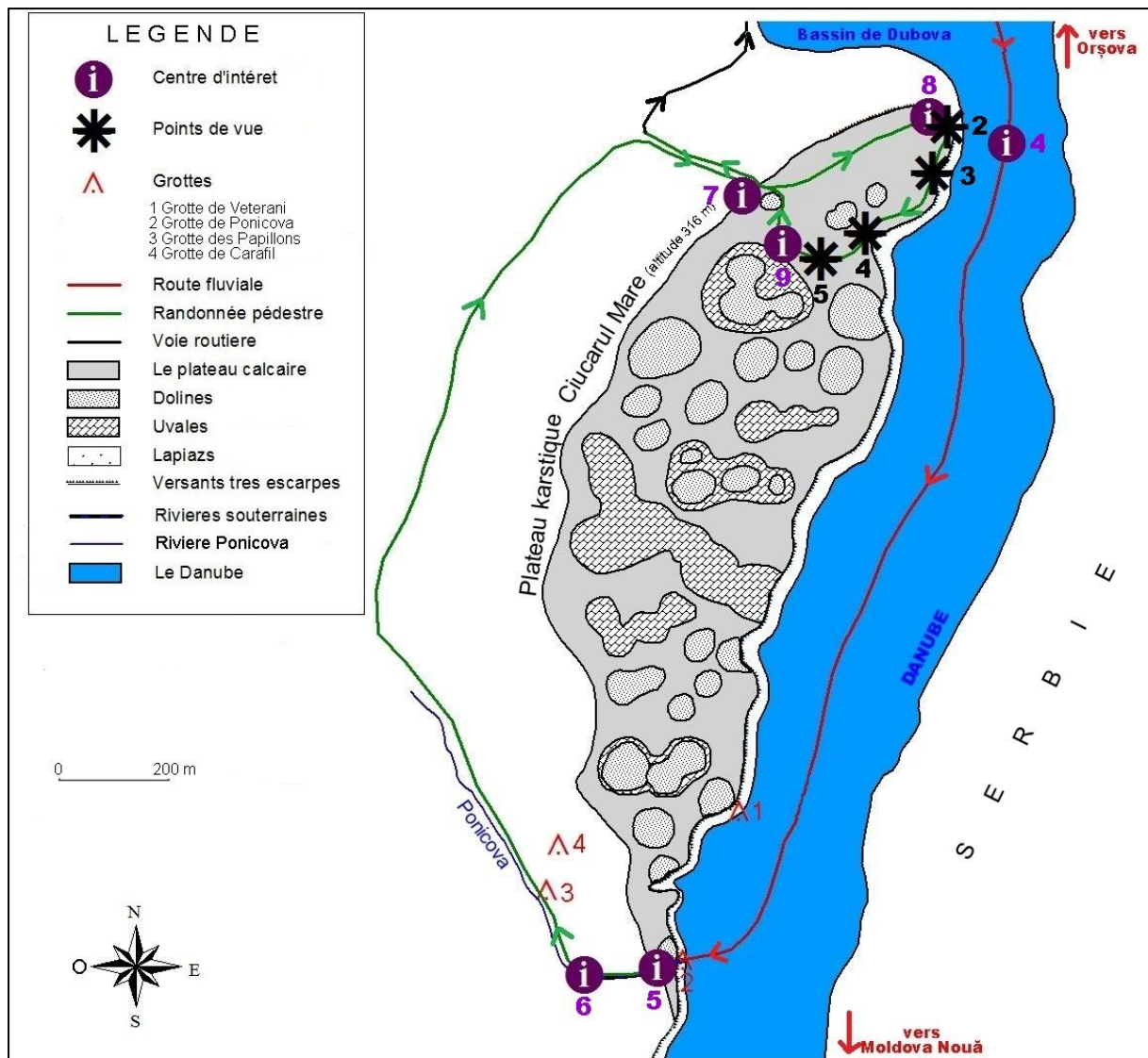
ces géosites) peut être valorisée touristiquement. Pour faire cela, nous avons créé un circuit géotouristique.

2. LE CIRCUIT

Notre circuit comprend environ 25 km en bateau, 8 km pédestre et 25 km en bus. Le circuit contient 9 points d'intérêt où le guide va faire une petite présentation géotouristique et 5 points du vue d'où les géotouristes peuvent admirer les beautés de cette région. Les Cartes 1 et 2 montrent le circuit avec tous les points d'intérêt et de vue. Dans le Tableau 1 nous avons détaillé tous les 9 points d'intérêt, avec leurs caractéristiques les plus importantes.



Carte 1. La carte du circuit géotouristique proposé



Carte 2. Le détail du circuit géotouristique autour du plateau karstique de Ciucarul Mare

En ce qui concerne les points de vue, ils sont 5 dont 4 sont situés sur le plateau de Ciucarul Mare et offrent les meilleurs panoramas des gorges du Danube. Généralement, ils correspondent aux points d'intérêt traités ci-dessus (Figures 1, 2 et 3). Ici, sur le plateau karstique de Ciucarul Mare, le géotouriste domine le Danube avec plus de 200 m d'altitude, situé presque verticalement au-dessus des eaux danubiennes. Concernant les autres panoramas qui s'ouvrent aux géotouristes pendant leur voyage en bus (le retour vers Orșova), nous avons déjà fait des recherches à propos de la typologie des paysages qui se dégagent tout au long de la voie routière [4].

Tableau 1. Les neuf points d'intérêt du circuit géotouristique proposé et leurs commentaires

Point d'intérêt	Zone	Commentaire
Point 1	Le Golf de Cerna	Premier point d'intérêt après on laisse le port d'Orșova est le golf de Cerna. Ici le guide va conter le rôle que tiennent la rivière de Cerna et le barrage dans l'apparition de ce golf.
Points 2 et 3	Les premiers gorges – Les Petits Cazans	C'est la première section très étroite que l'on traverse. Le guide doit parler de ces gorges: le calcaire, les grottes, l'âge, leurs formation etc. Entre ces deux points d'intérêt il y a le premier point de vue, en face de la statue de Décébale (où toujours le guide doit l'expliquer).
Point 4	Les Grands Cazans	Après on dépasse le golf de Dubova, le bateau va entrer dans la deuxième section des gorges – Les Grands Cazans. Les informations géographiques s'approchent des points précédents.
Point 5	La Grotte de Ponicoval	Représente un „passage” très intéressant pour les géotouristes. Entre le voyage sur l'eau et celui sur terre on passe par l'intérieur de la terre. La traversée de la grotte est un peu difficile. Le guide doit expliquer l'intérieur de celle-ci.
Point 6	La vallée de Ponicoval	On sort de la grotte mais on s'arrête juste en face d'elle. Les géotouristes doivent recevoir les informations concernant la vallée sèche de Ponicoval et comprendre comment l'eau se perd dans le calcaire pour ne jamais revenir à la surface de la Terre.
Point 7	Les lapiazs de Ciucarul Mare	On est arrivé dans le plateau karstique de Ciucarul Mare. Les premières formes karstiques que l'on voit sont les lapiazs. Le guide va expliquer ces lapiazs: leurs formes, leur morphogénèse etc.
Point 8	Le coin nordique du plateau de Ciucarul Mare	Ce point d'intérêt correspond au point de vue 2 (Figure 1). En face des touristes s'ouvre un beau paysage panoramique comprenant les Petits Cazans et le golf de Dubova. Le guide va expliquer cette alternance de sections très étroites avec des bassins plus larges.
Point 9	Au milieu du même plateau karstique	On s'y arrête pour voir et pour discuter du paysage karstique du plateau (point de vue 5). Le paysage se présente comme une alternance des surfaces planes avec des petites dépressions. Ces dépressions s'appellent

dolines et uvaes et représentent toujours le relief karstique. Le guide va parler de ces microformes: leur genèse, leur importance, leurs dimensions. Le guide va toujours parler de ce type de sol rouge qui se trouve au pied des géotouristes.



Figure 1. Le point de vue n° 2: le golf de Dubova et les Petits Cazans

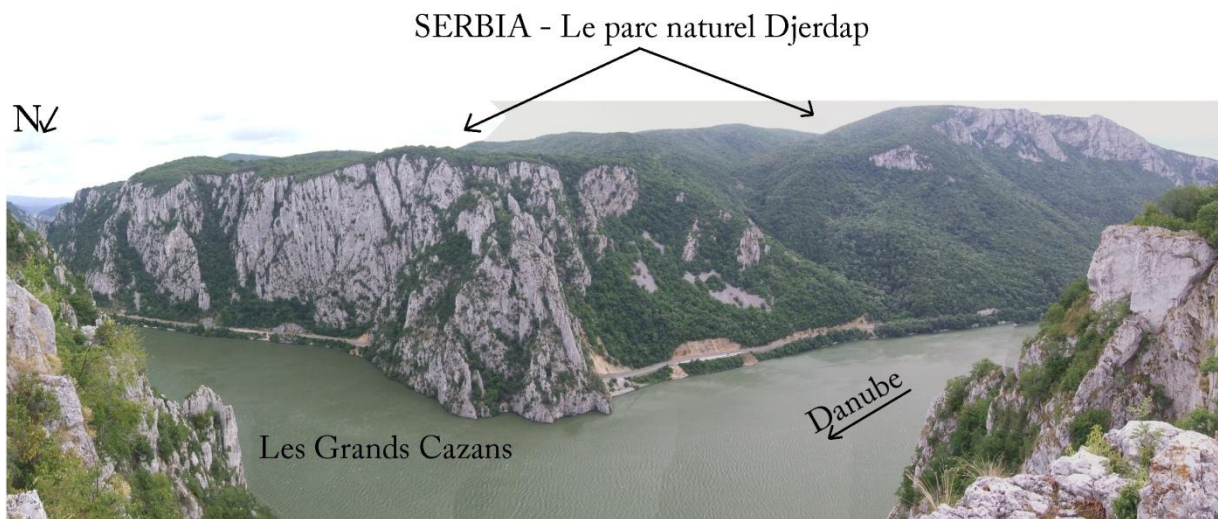


Figure 2. Le point de vue n° 4: les Grands Cazans depuis le plateau de Ciucarul Mare

3. PUBLIC-CIBLE

Le circuit proposé s'adresse à des touristes ou excursionnistes de tout âge et de toutes nationalités se déplaçant à pied dans la région des Gorges du Danube. S'il y a des touristes étrangers, l'accompagnement se fera en anglais et en français. Une segmentation en fonction de divers critères nous permet de définir plus clairement le public auquel s'adresse le circuit.

Segmentation en fonction de :

Critères géographiques:

- Roumanie (tourisme interne)
- Etranger (tourisme externe)

Critères de durée du séjour:

- Touristes (restent au minimum une nuit sur place)
- Excursionnistes (ne passent pas la nuit sur place)

Critère de mobilité:

- Se déplaçant à pied une fois sur place

Critères sociodémographiques:

- Homme ou femme
- Entre 12 et 70 ans
- Personnes qui aiment le géotourisme
- Familles
- Vacanciers

Critères psychologiques:

- Besoin d'évasion et de dépaysement
- Curieux et intérêt pour la découverte
- Aimant la marche
- Intérêt pour les thèmes proposés

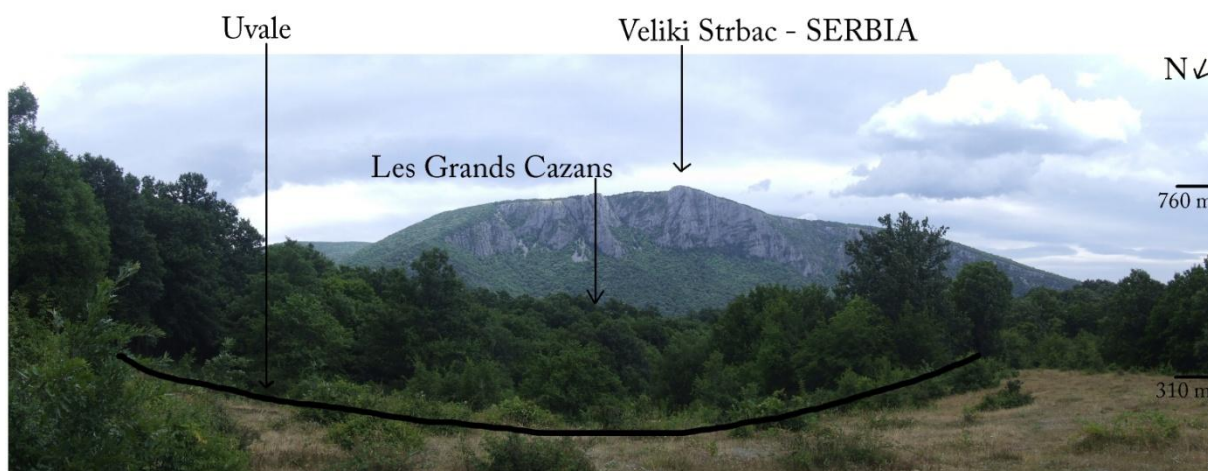


Figure 3. Le point de vue n° 5: le plateau karstique de Ciucarul Mare et ses microreliefs

Comportement et habitudes de voyage:

- Réservation plutôt tardive
- Durée de séjour courte
- Peu informé à l'arrivée
- Indépendant

4. LE PROGRAMME

Le programme temporaire et géographique du circuit se présente comme suit (voir aussi les Cartes 1 et 2):

La route fluviale (ne comprend aucun arrêt, les points d'intérêt et ceux de vue sont discutés en passant)

- 10:00 le départ en bateau du port touristique d'Orșova;
- 10:05 le bateau arrive dans le golf de Cerna où se trouve le premier point d'intérêt ⓘ1. On ne s'arrête pas;
- 10:25 on arrive dans la première section des gorges, les Petits Cazans ⓘ2;
- 10:30 le bateau se trouve en face du petit golf de Mraconia au-dessus duquel s'élève, sculpté en calcaire, le grand visage de Décébale *1;
- 10:35 on entre dans le deuxième secteur des Petits Cazans, là où la vallée danubienne ne dépasse pas la largeur de 200 m ⓘ3;
- 10:42 après avoir dépassé le golf de Dubova, on entre dans les Grands Cazans ⓘ4;
- 10:50 on traverse tout le secteur très étroit des Grands Cazans et on arrive en face de la grotte de Ponicoval. C'est la fin de la route fluviale.

La randonnée pédestre

- 11:05 les géotouristes se trouvent au milieu de la grande grotte de Ponicoval ⓘ5. Petit arrêt pour quelques informations;
- 11:30 On est sorti de la grotte Ponicoval. On remarque le grande entrée et on explique le phénomène du passage de l'eau en souterrain (la grotte est sèche) ⓘ6 On continue puis 1,5 km à pied toute au long de la voie routière;
- 12:00 Nous sommes dans le pied du plateau karstique, nous faisons une pause et prenons une petite collation;
- 13:30 On est sur le plateau karstique de Ciurcarul Mare ⓘ7 où l'on peut observer les lapiazs;
- 13:40 On arrive au-dessus des eaux danubiennes, sur le coin nordique du plateau. Le paysage est magnifique ⓘ8 *2 ;

- 14:00 On continue à marcher sur la bordure du plateau, en admirant les Grands Cazans. Nous avons plusieurs points de vue *3 *4 ;
- 14:40 Nous sommes au milieu du plateau, entouré par des formes karstiques. On observe le paysage spécifique et on parle des principales formes de ce microrelief: les dolines et les uvaes ①9 *5 ;
- 15:00 Nous descendons jusqu'à la voie routière, où nous avons pris la petite collation. Un bus nous y attend pour rentrer à Orșova. C'est la fin de la randonnée pédestre.

La voie routière

- 15:10 On prend la voie routière pour rentrer à Orșova. A cette occasion on admire les Gorges du Danube et les paysages depuis la rive roumaine, où la voie routière suit, en grande partie, le bord du Danube. On peut faire des arrêts, mais ils ne sont pas obligatoires;
- Vers 16:40 Nous rentrons à Orșova, la ville de départ. Cette heure peut être modifiée en fonction du nombre et des arrêts effectués.

5. ANALYSE SWOT

Il est difficile d'établir un circuit dont le parcours serait idéal. Chaque circuit comporte des forces et des faiblesses qui lui sont propres. En réalisant une analyse SWOT de notre circuit nous pouvons donc présenter clairement les forces et les faiblesses tout en tenant également compte de facteurs d'influences externes.

Le Tableau 2 avec l'analyse SWOT contient beaucoup d'informations utiles, qui peuvent être commentés. Mais nous arrêtons, cette fois-ci, sur certains aspects dévoilés dans les cases des *Faiblesses* et des *Menaces*. Notre étude peut être utilisée par les administrations locales en vue d'améliorer les points faibles de cette région par rapport aux activités touristiques. Ainsi, nous avons vu que la grotte de Poncova n'est pas aménagée touristiquement, donc les autorités locales doivent créer un projet en ce sens. Cela représente seulement un exemple des géosites à fort potentiel géotouristique qui ne sont pas aménagés adéquatement. Nos géosites sont presque tous dans le même cas. Puis, dans la catégorie des *Menaces*, il y a le risque que certaines régions connaissent une augmentation de la fréquentation touristique conduisant à de très fortes pressions anthropiques.

Forces	Faiblesses
<ul style="list-style-type: none"> ✓ Le circuit est entièrement en nature ce qui est agréable pour le visiteur désirant échapper à l'agitation de la ville; ✓ Permet au visiteur de se reconnecter à la nature et à lui-même; ✓ Le circuit combine la promenade en bateau avec celle pédestre; ✓ Concentration de curiosités dans un périmètre restreint; ✓ On peut apercevoir de nombreuses espèces faunistiques, notamment le <i>Testudo Hermanni</i> (Tortue d'Hermann); ✓ La traversée de la grotte de Poncova donne au visiteur le sentiment de découvrir un passage secret. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ La traversée de la grotte de Poncova est difficile à cause du manque de la lumière et du terrain accidenté (la grotte n'est pas aménagée adéquatement); ✓ Les touristes doivent être équipés de chaussures trekking, d'une lampe de poche (pour la grotte) et d'un chapeau protégeant du soleil (pendant les promenades fluviale et pédestre, parfois le soleil est fort).
Opportunités	Menaces
<ul style="list-style-type: none"> ✓ La population est toujours plus stressée et recherche le contact avec les éléments de la nature; ✓ Grâce à l'accompagnement d'un guide, les géotouristes peuvent apprendre beaucoup des choses au niveau de l'histoire de la Terre et de ces régions; ✓ L'opportunité d'admirer les paysages depuis trois endroits différents: depuis le bateau, depuis le massif de Ciucarul Mare (vue panoramique exceptionnelle) et depuis la rive roumaine; ✓ Le géotourisme devient plus important pour cette région, aspect qui doit se faire sentir aussi dans le développement économique général de la région. ✓ La possibilité d'accéder aux informations (en temps réel depuis les téléphones portables) des géosites visités grâce au site web développé dans pour ce travail. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Les endroits „secrets” et insolites que propose le circuit risquent de devenir trop fréquentés; ✓ Une pression anthropique sur l'environnement suite à l'augmentation de la fréquentation des touristes; ✓ Les investisseurs et les villageois décident de construire de nouveaux logements touristiques dans le parc naturel.

Tableau 2. L'analyse SWOT du circuit géotouristique proposé

En ce sens il faut signaler que beaucoup d'hébergements touristiques ont été construits sans autorisations de construction en bonne et due forme (corruption au niveau local, régional et national) De nombreux gîtes identiques sont encore en construction aujourd'hui. Bien sur, c'est la cause de l'augmentation des touristes mais les autorités locales doivent prendre en considérations ces réalités et, le plus important, respecter les lois environnementales.

6. CONCLUSIONS & PERSPECTIVES

Nous avons proposé ici un circuit touristique dans les Gorges du Danube. Nous avons essayé de tenir compte de plusieurs réalités propre au phénomène touristique (certaines de ces aspects nous les avons déjà publiées - [5]). Nous avons également tenu compte du fait que le principal centre touristique de cette région est la ville d'Orșova est nous avons crée un circuit qui commence et finit dans cette ville. Puis nous avons tenu compte des principaux objectifs touristiques, (et principaux géosites, comme nous avons vu dans les chapitres précédentes) représentés par les Grands et Petits Cazans. Les touristes les plébiscitent et nous les avons intégrés dans notre circuit. De plus, les touristes qui arrivent dans cette région ressentent l'envie de faire des promenades en bateau, donc nous avons introduit cela dans le circuit géotouristique. Enfin, l'arrivée dans le plateau de Ciucarul Mare offre aux touristes les plus beaux paysages des Gorges du Danube. Bref, nous avons essayé de faire un circuit complexe, avec des promenades en bateau et pédestre, sur l'eau et sous les grottes, en utilisant plusieurs géosites étudiés par nous dans cette ouvrage.

N'étant personnellement pas apte à juger de la faisabilité d'une excursion (degré de difficulté par rapport à des groupes de différents niveaux), ce projet nous permet de laisser aux professionnels du domaine le choix de concocter des excursions adaptées à tous les types de clientèles: de la famille avec enfants aux sportifs aguerris en passant par le groupe du troisième âge ou les classes scolaires. Deuxièmement, la mise à jour aisée de la base de données des géosites permet de diversifier l'offre et les possibilités d'excursion en y ajoutant des formes encore non inventoriées. On pourrait même imaginer que les randonneurs ou les guides proposent eux aussi de nouveaux sites ou des ajouts aux caractéristiques de ceux existants et qu'ils fassent évoluer notre base de données [6].

7. REFERENCES

- [1] IOSIF D. Les Portes de Fer sous la loupe d'une recherche des geosites. Caractéristiques géo(morpho)logiques et enjeux. Cinq Continents 2012; 2(6): 216.
- [2] GROSJEAN C. Comment faire de la signalisation piétonne un atout touristique pour Geneve? Geneve: Ecole Suisse de Tourisme; 2008.
- [3] GRECU F., IOSIF D. La notion du *Géosite* et son pertinence dans une étude sur la région des Gorges du Danube en Roumanie (*sous presse*). Revista de geomorfologie 2013; 15.
- [4] IOSIF D. Une analyse de la diversité paysagère dans la vallée danubienne des Portes de Fer (Roumanie) et le rôle de la géomorphologie locale. Brazilian Geographical Journal: Geosciences and Humanities research medium 2012; 3(2): 351-362.
- [5] IOSIF D., NISTOR C. Observations sur la perception touristique des principaux géosites du défilé du Danube en Roumanie. Analele Universității București: Seria Geografie 2012; 60.
- [6] GENOUD M. Inventaire, évaluation et projets de valorisation des géomorphosites du Val de Bagnes [Mémoire de Master]. Lausanne: Université de Lausanne; 2008.